

Antequera; Guaxaca
Nanahuaticpac, 03.19

Simplified Latitude/Longitude:

N/A

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Francisco de Castañeda

Escribano:

Francisco de Miranda

Other Assistance:

N/A

Witnesses:

N/A

Date:

1581-09-15

Languages:

Matzateca; Mexicana

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

N/A

Raw 3: Climate:

N/A

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

Tiene setenta y siete indios de tasación al presente. Aunque antiguamente solían ser muchos, hanse muerto con enfermedades. Hablan la lengua matzateca y mexicana.

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

Está apartado de Teutiltan una legua casi al poniente, y otra de Nextepec, a la parte del sur; de México está a cincuenta leguas y, de Antequera, a treinta, como está dicho de los demás pueblos; de Guauhtla, cabecera de su doctrina, está ocho leguas al poniente.

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

N/A

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

Su asiento es en un llano, como está dicho en Nextepec, al pie de unos cerros bajos que le están a la parte del poniente.

Raw 11: Local Jurisdiction:

En el párrafo está declarado la distancia que hay dél a los demás pueblos. Tiene por sujeto a San Francisco Coyolapa, legua y media de la cabecera al sudoeste, camino llano, torcido.

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

N/A

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Fueron siempre sujetos a Teutillan. Hasta que se pusieron en encomienda, tributaban al señor de Teutillan mantas, güeipiles naguas, maxtles, sal. Tenían los ritos y adoraciones que quedan declarados atrás.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

N/A

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

N/A

Raw 17: Health of Land:

N/A

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

N/A

Raw 19: Rivers:

Pásale cerca del pueblo, a tiro de arcabuz, un río, que es el de Nextepec, y, otro, a dos leguas del pueblo, que también viene de Nextepec: y júntase con éste otro río, que viene de la Mixteca. Tienen todos tres ríos truchas y mojarras, y algunos bagrecillos pequeños. Riegan con el agua dellos gran pedazo de tierras, así en lá cabecera como en el sujeto.

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

N/A

Raw 23: Domestic Trees:

Tienen, en San Francisco Coyolapa, mucha cantidad de plátanos y mameyes, y peruétanos y cañas, de las que se aprovechan.

Raw 24: Grains:

N/A

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

N/A

Raw 28: Mines:

N/A

Raw 29: Precious Metals:

N/A

Raw 30: Salt:

Cógese en Nanahuaticpac mucha sal, como está dicho de Nextepec.

Raw 31: Architecture:

N/A

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

N/A

Raw 34: Diocese:

N/A

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Francisco de Castañeda authored this Relacion.